

სვეტლანა ბერიკაშვილი

ენათმეცნიერების მიმართულებით ასოცირებული პროფესორი

ილიას სახელმწიფო უნივერსიტეტი

E-mail: svetlana.berikashvili@iliauni.edu.ge

Web-site: <http://svetlanaberikashvili.com/>

ORCID: 0000-0002-7016-0822

განათლება

Ph.D. ზოგად ენათმეცნიერებაში

ლემან-ჰაუპტის საერთაშორისო სადოქტორო პროგრამა

ილიას სახელმწიფო უნივერსიტეტი & გეორგ-აუგუსტის გიოტინგენის უნივერსიტეტი 2024

დისერტაცია: *დიფერენცირებული სუბიექტის მარკირება ქართულში*

Ph.D. ბერძნულ ენათმეცნიერებაში

ივ. ჯავახიშვილის სახელობის თბილისის სახელმწიფო უნივერსიტეტი 2006

დისერტაცია: *ბრუნების სისტემის კლასიფიკაციის პრინციპები ძველსა და ახალ ბერძნულში*

Mphil კლასიკურ ფილოლოგიაში

ივ. ჯავახიშვილის სახელობის თბილისის სახელმწიფო უნივერსიტეტი 2002

სამაგისტრო ნაშრომი: *ბრუნების სისტემა ბერძნულ ენაში*

BA ქართულ ენასა და ლიტერატურაში და ახალ ბერძნულ ენასა და ლიტერატურაში (წარჩინებით)

ივ. ჯავახიშვილის სახელობის თბილისის სახელმწიფო უნივერსიტეტი 2000

სამუშაო გამოცდილება

ქართველური კვლევების მოწვეული მკვლევარი

იქსფორდის უნივერსიტეტი, გლობალური და არეალური კვლევების განყოფილება 2024

პასუხისმგებლობა და მოვალეობები:

- ბოდლეს ბიბლიოთეკის უორდროპების კოლექციაზე მუშაობა;
- ხელნაწერების ონლაინ პუბლიკაციისათვის მომზადება;
- კვლევის ჩატარება და შედეგების გამოქვეყნება;
- საერთაშორისო სამეცნიერო ღონისძიებებში, კონფერენციებში, ვორქშოპებსა და/ან სემინარებში მონაწილეობის მიღება.

ენათმეცნიერების მიმართულებით ასოცირებული პროფესორი

ილიას სახელმწიფო უნივერსიტეტი, მეცნიერებათა და ხელოვნების ფაკულტეტი 2022-დან დღემდე

პასუხისმგებლობა და მოვალეობები:

- საბაკალავრო და სამაგისტრო კურსების ჩატარება;
- სტუდენტების საბაკალავრო, სამაგისტრო და სადისერტაციო ნაშრომების ხელმძღვანელობა;

- კვლევის ჩატარება და შედეგების გამოქვეყნება სამეცნიერო ჟურნალებსა და მონოგრაფიებში;
- საერთაშორისო სამეცნიერო ღონისძიებებში, კონფერენციებში, ვორქშოპებსა და/ან სემინარებში მონაწილეობის მიღება.

ლექტორი

საქართველოს ფიზიკური აღზრდისა და სპორტის სახელმწიფო სასწავლო უნივერსიტეტი
2019-2023

პასუხისმგებლობა და მოვალეობები:

- ეროვნული უმცირესობებისათვის ქართული ენის სწავლება;
- ეროვნული უმცირესობების ქართულ საზოგადოებაში ინტეგრაციისათვის ხელშეწყობა.

ლექტორი

ივ. ჯავახიშვილის სახელობის თბილისის სახელმწიფო უნივერსიტეტი, კლასიკური ფილოლოგიის, ბიზანტინისტიკისა და ნეოგრეცისტიკის ინსტიტუტი
2005-2018

პასუხისმგებლობა და მოვალეობები:

- საბაკალავრო და სამაგისტრო კურსების ჩატარება;
- სტუდენტების საბაკალავრო, სამაგისტრო და სადისერტაციო ნაშრომების ხელმძღვანელობა;
- საერთაშორისო სამეცნიერო ღონისძიებებში, კონფერენციებში, ვორქშოპებსა და/ან სემინარებში მონაწილეობის მიღება.

PostDoc მკვლევარი

ბილეთელდის უნივერსიტეტი, ენათმეცნიერებისა და ლიტერატურის ფაკულტეტი
2013-2016

პასუხისმგებლობა და მოვალეობები:

- პონტოური ბერძნულის კორპუსის მომზადება და მორფოლოგიური ანოტირება;
- მონოგრაფიის მომზადება *საქართველოში გავრცელებული პონტოური ბერძნულის მორფოლოგიური ასპექტები*;
- საერთაშორისო სამეცნიერო ღონისძიებებში, კონფერენციებში, ვორქშოპებსა და/ან სემინარებში მონაწილეობის მიღება.

კორპუსის პროექტების კოორდინატორი

ილიას სახელმწიფო უნივერსიტეტი, ლინგვისტურ კვლევათა ცენტრი
2011-2014

პასუხისმგებლობა და მოვალეობები:

- *ქართლის ცხოვრების* კორპუსი;
- ქართული ენის მონოლინგვური კორპუსი;
- XIX და XX საუკუნეების (1832-1924, 1924-1990) ქართული პერიოდული გამოცემების კორპუსი;
- სადისერტაციო ნაშრომების კორპუსი და სხვ.

საინფორმაციო ცენტრის გამგე

ივ. ჯავახიშვილის სახელობის თბილისის სახელმწიფო უნივერსიტეტი, კლასიკური ფილოლოგიის, ბიზანტინისტიკისა და ნეოგრეცისტიკის ინსტიტუტი
2005-2010

პასუხისმგებლობა და მოვალეობები:

- ადმინისტრაციული საქმიანობა;
- ინსტიტუტის საიტის ადმინისტრირება.

სხვადასხვა უნივერსიტეტში წაკითხული ლექციების კურსები ბაკალავრიატსა და მაგისტრატურაში:

ბრუნვის თეორია; სინაქსის ლაზი; შესავალი გენერაციულ სინტაქსში; ენა და ახალი ტექნოლოგიები; სოციოლინგვისტიკა; საველე ენათმეცნიერება; ლინგვისტური კვლევის მეთოდები; ქართული ლექსიკოლოგია; ქართული ენა (სხვადასხვა დონე); ინტეგრაციის კურსი; ახალი ბერძნული ენა (სხვადასხვა დონე); ბერძნული ენის ისტორია; ლინგვისტური კომპარატივისტიკის თეორია; ლიტერატურული ტექსტის ლინგვისტურ-სტილისტური ანალიზი; ახალი ბერძნული ლიტერატურა; ნიკოს კაზანძაკისის შემოქმედება; თანამედროვე საბერძნეთის ისტორია; სინქრონული თარგმანის კურსი (ბერძნულ-ქართული და ქართულ-ბერძნული); თანამედროვე ბერძნული პრესის ენა; ახალი ბერძნული ენის ფორმირების ეტაპები; ენის ათვისების ფსიქოლინგვისტური მოდელები.

მოწვეული ლექციები / სემინარები / კოლოკვიუმის პრეზენტაციები

1. გეორგ-აუგუსტის გიოტინგენის უნივერსიტეტი, ლექციების კურსი, *შესავალი ქართულში: ენა და გრამატიკა*, ზამთრის სემესტრი 2024 /გერმანია/;
2. გეორგ-აუგუსტის გიოტინგენის უნივერსიტეტი, ზოგადი ენათმეცნიერების კოლოკვიუმი, *ფარული არგუმენტები ქართულ ანერგატივებში*, 9 იანვარი 2024 /გერმანია/;
აბსტრაქტი ხელმისაწვდომია:
[General Linguistics Colloquium \(WiSe 2023-2024\) - Georg-August-Universität Göttingen \(uni-goettingen.de\)](https://www.uni-goettingen.de/en/colloquium-wi23-24-georg-august-universitaet-goettingen)
3. გეორგ-აუგუსტის გიოტინგენის უნივერსიტეტი, *ქართული ერგატივი* (ვიდეო-ლექცია), 6 ნოემბერი 2021, DOI: <https://doi.org/10.5281/zenodo.10430786> /გერმანია/;
ხელმისაწვდომია ასევე LACIM-ის პროექტის ოფიციალურ ვებ-გვერდზე.
Glottothèque: Languages of Anatolia, Caucasus, Iran, Mesopotamia:
<https://spw.uni-goettingen.de/projects/lacim> .
4. გეორგ-აუგუსტის გიოტინგენის უნივერსიტეტი, ზოგადი ენათმეცნიერების კოლოკვიუმი, *კალაბრიული ბერძნულის მორფოლოგიური ანოტაცია*, 15 ივნისი 2021 /გერმანია/ (თანაავტორი: იან შტიეირი);
5. გეორგ-აუგუსტის გიოტინგენის უნივერსიტეტი, სინტაქს-სემანტიკის ობერსემინარის ლექციების სერია, *ერგატიული ბრუნვა ქართულში*, 18 მაისი 2021, DOI: <https://doi.org/10.5281/zenodo.8421666> (ბოლო ვერსია: 2023) /გერმანია/;
აბსტრაქტი ხელმისაწვდომია:
[Summer Term 2021 - Georg-August-Universität Göttingen \(uni-goettingen.de\)](https://www.uni-goettingen.de/en/summer-term-2021-georg-august-universitaet-goettingen)
6. გეორგ-აუგუსტის გიოტინგენის უნივერსიტეტი, სინტაქს-სემანტიკის ობერსემინარის ლექციების სერია, *ერგატივი ქართულში: თანდაყოლილი თუ სტრუქტურული?*, 9 ივნისი 2020 /გერმანია/;

აბსტრაქტი ხელმისაწვდომია:

[Summer Term 2020 - Georg-August-Universität Göttingen \(uni-goettingen.de\)](http://uni-goettingen.de)

7. გეორგ-აუგუსტის გიოტინგენის უნივერსიტეტი, სინტაქს-სემანტიკის ობერსემინარის ლექციების სერია, *სუბიექტის დიფერენცირებული მარკირება ქართულში*, 8 იანვარი 2019 /გერმანია/;
აბსტრაქტი ხელმისაწვდომია:
[Winter Term 2018–19 - Georg-August-Universität Göttingen \(uni-goettingen.de\)](http://uni-goettingen.de)
8. ივ. ჯავახიშვილის თბილისის სახელმწიფო უნივერსიტეტი, საგანმანათლებლო სემინარი საქართველოს ბერძნული სათვისტომოს ბერძნული ენის მასწავლებლებისთვის, (ა) *ახალი ბერძნული ენის სინტაქსი*, (ბ) *მთარგმნელობითი მეთოდი და თარგმანის სწავლება*, 17 მარტი 2018 /საქართველო/;
9. ივ. ჯავახიშვილის თბილისის სახელმწიფო უნივერსიტეტი, ბერძნული ენის მასწავლებლების სემინარი: ბერძნულის, როგორც მეორე/უცხო ენის სწავლება, *კონტრასტული ანალიზი - სირთულეები ბერძნული ენის სწავლების მორფოლოგიურ და სინტაქსურ დონეზე*, 13 ივნისი 2017 /საქართველო/;
10. ბილფელდის უნივერსიტეტი, ენათმეცნიერებისა და ლიტერატურის ფაკულტეტი, *პონტოური დიალექტის ფონოლოგია*, 12 ოქტომბერი 2015 /გერმანია/;
11. ბილფელდის უნივერსიტეტი, ენათმეცნიერებისა და ლიტერატურის ფაკულტეტი, *სქესის სისტემის დიაქრონული განვითარება პონტოურ დიალექტში*, 2015 წლის 5 ოქტომბერი /გერმანია/;
12. კაპოდისტრიას სახელობის ათენის ეროვნული უნივერსიტეტი, ლინგვისტიკის განყოფილება, *კონტრასტული ლინგვისტიკა (ბერძნულ-ქართული შეპირისპირებითი ანალიზი)*, 21 მაისი 2015 /საბერძნეთი/;
13. ბილფელდის უნივერსიტეტი, ენათმეცნიერებისა და ლიტერატურის ფაკულტეტი, *ვორკშოპი საველე ენათმეცნიერებაში*, 16 სექტემბერი 2014 /გერმანია/;
14. ბილფელდის უნივერსიტეტი, ენათმეცნიერებისა და ლიტერატურის ფაკულტეტი, *ნასესხი სიტყვების მორფოლოგიური ინტეგრაცია*, 28 აგვისტო 2014 /გერმანია/;
15. ივ. ჯავახიშვილის თბილისის სახელმწიფო უნივერსიტეტი, საგანმანათლებლო სემინარი ბერძნული ენის მასწავლებლებისთვის *ბერძნულის როგორც უცხო ენის სწავლების მეთოდოლოგია*, 23 მაისი 2014 /საქართველო/;
16. ივ. ჯავახიშვილის თბილისის სახელმწიფო უნივერსიტეტი, კლასიკური ფილოლოგიის, ბიზანტინისტიკისა და ნეოგრეციისტიკის ინსტიტუტი, *კონტრასტული ლინგვისტიკის გამოყენება ბერძნული გრამატიკის სწავლებისას (ბერძნულ-ქართული პარალელები)*, 9 დეკემბერი 2010 /საქართველო/.

სამეცნიერო საგრანტო პროექტებისთვის მიღებული გრანტები

- ოქსფორდის უნივერსიტეტისა და შოთა რუსთაველის საქართველოს ეროვნული სამეცნიერო ფონდის „საქართველოს შემსავლელი მეცნიერებების“ ერთობლივი კვლევითი პროგრამის გრანტი, *ქართული ენის გრამატიკული სტრუქტურის სწავლა/სწავლება უორდროპების კოლექციის ხელნაწერების მიხედვით*. 2024;
- გერმანული აკადემიური გაცვლითი სერვისის (DAAD)-ს მობილობის კვლევითი გრანტი გეორგ-აუგუსტის გიოტინგენის უნივერსიტეტში, *“Partnerschaften mit Hochschulen in Ostmittel-, Südost- und Osteuropa sowie dem Kaukasus und Zentralasien - Ostpartnerschaften”* პროგრამის ფარგლებში, *ნულოვანი არგუმენტები ქართულში*. 2023-2024;
- შოთა რუსთაველის საქართველოს ეროვნული სამეცნიერო ფონდი, *ქართული ენის მორფოსინტაქსური კომპიუტერული ანალიზი და უნივერსალურ სინტაქსურ დამოკიდებულებათა ანოტირების ხელსაწყოები*, მკვლევარი. 2023-2025;
- შოთა რუსთაველის საქართველოს ეროვნული სამეცნიერო ფონდი, *იდიომური გამოთქმების ონ-ლაინ ლექსიკონი*, ლექსიკონის ავტორი (თანაავტორი ი. ლობჯანიძე). 2014-2017;
- ფოლკსვაგენის ფონდი, *არსებული ტრანსფორმაციული პროცესების ზეგავლენა ენობრივ და ეთნიკურ იდენტობაზე: ურუმი და პონტოელი ბერძნები საქართველოში*, პოსტდოქ. მკვლევარი. 2013-2016;
- ევროკომისიის (Hermes, Erasmus Mundus Staff Mobility) გრანტი, კაპოდისტრიას სახელობის ათენის ეროვნული უნივერსიტეტის ლინგვისტიკის განყოფილების მოწვეული პროფესორი. 2015;
- უცხოეთში მცხოვრებ ბერძენთა გენერალური *სამდივნო, ბერძნული ენა საქართველოს სკოლებში*, პროექტის კოორდინატორი. 2011-2015;
- ილიას სახელმწიფო უნივერსიტეტის პროექტი, *თანამედროვე ქართული ენის კორპუსი*, პროექტის კოორდინატორი. 2013-2014;
- ილიას სახელმწიფო უნივერსიტეტი პროექტი, *მე-19 და მე-20 საუკუნეების ქართული პერიოდული გამოცემების კორპუსი (მათ შორის 1832-1924 და 1924-1990 წლების სოციალური და პოლიტიკური პერიოდიკა და ილიას ივერია)*, პროექტის კოორდინატორი. 2013;
- ილიას სახელმწიფო უნივერსიტეტის პროექტი, *ქართული სამეცნიერო ენის კორპუსი (დისერტაციები)*, პროექტის კოორდინატორი. 2013;
- ილიას სახელმწიფო უნივერსიტეტის პროექტი, *ქართული იურიდიული კორპუსი*, პროექტის კოორდინატორი. 2013;

- ილიას სახელმწიფო უნივერსიტეტის პროექტი, *ქართლის ცხოვრების პარალელური კორპუსი (ძველი ქართული - ძველი სომხური - თანამედროვე ქართული)*. პროექტის კოორდინატორი. 2011-2012;
ყველა კორპუსი ხელმისაწვდომია: <http://corpora.iliauni.edu.ge/>;
<http://oldcorpora.iliauni.edu.ge/>
- საბერძნეთის საგარეო საქმეთა სამინისტრო, ევროპაში ინტეგრაციის ევრო-კავშირის პროგრამა: *ბერძნული ენა პოტენციური ემიგრანტებისათვის*, ბერძნული ენის მასწავლებელი. 2011;
- ქართველოლოგიის, ჰუმანიტარული და სოციალური მეცნიერებების ფონდი, პროექტი: *იდიომური გამოთქმების ქართულ-ახალბერძნული ლექსიკონი*, ლექსიკონის რედაქტორი. 2010-2011;
- ქართველოლოგიის, ჰუმანიტარული და სოციალური მეცნიერებების ფონდი, პროექტი: *ახალი ქართული და ახალი ბერძნული ენების კონტრასტული გრამატიკა (ნაწილი I, სახელთა სისტემა)*, წიგნის ავტორი. 2010;
- საბერძნეთის კულტურის სამინისტრო, პროექტი: *ქართულ-ახალბერძნული ლექსიკონი*, ლექსიკონის შემდგენელი (ჯგუფთან ერთად). 2007-2010;
- ფ. კოსტოპულოსის ფონდი, პროექტი: *სინქრონული თარგმანის კურსი (პოლიტიკური, ეკონომიკური, იურიდიული ტერმინოლოგია)*, გრანტის ავტორი. 2006-2007;
- ქართველოლოგიის, ჰუმანიტარული და სოციალური მეცნიერებების ფონდი, პროექტი: *Caucasus Antiquus - ანტიკური კავკასიის ენციკლოპედია*, შემდგენელი (ჯგუფთან ერთად). 2006-2009;
- საბერძნეთის კულტურის სამინისტრო, *თანამედროვე ბერძნული პოეზიის ანთოლოგია*, მთარგმნელი (ჯგუფთან ერთად). 2005;
- საბერძნეთის კულტურის სამინისტრო, *ნარკვევები ახალ ბერძნულ ლიტერატურაში*, ავტორი (ჯგუფთან ერთად). 2005;
- საბერძნეთის საგარეო საქმეთა სამინისტროს საერთაშორისო ეკონომიკური ურთიერთობების და განვითარების გენერალური სამდივნო, *სოციალურად გარიყულ ქალთა ინტეგრაციის საკითხი საქართველოში*, მთარგმნელი. 2004;
- კოსტის და ელენი ურანისების ფონდი, *ბერძნულ-ქართული ლექსიკონი*, დაახლოებით 170 000 სიტყვა და გამოთქმა. სამეცნიერო სტატიისა და ახალი ბერძნული გრამატიკის ავტორი (თანა-ავტორი სოფიო შამანიდი). 2001-2009.

გამოქვეყნებული სამეცნიერო შრომები, პუბლიკაციები**მონოგრაფიები**

1. დიფერენცირებული სუბიექტის მარკირება ქართულში (სადოქტორო დისერაციის ელექტრონული პუბლიკაცია, 369 გვ.), <https://doi.org/10.53846/goediss-10295> გიოტინგენი 2024; /ინგლისურად/
2. საქართველოში გავრცელებული პონტოური დიალექტის მორფოლოგიური ასპექტები (მონოგრაფია, 168 გვ.), ლინკომი, მიუნხენი 2017; /ინგლისურად/
3. ქართულ-ბერძნული კონტრასტული გრამატიკა (მონოგრაფია, 160 გვ.), ლოგოსი, თბილისი 2012; /ქართულად, ინგლისური რეზიუმით/
4. ბრუნების სისტემის კლასიფიკაციის პრინციპები ძველსა და ახალ ბერძნულში (მონოგრაფია, 196 გვ.), ლოგოსი, თბილისი 2008. /ქართულად, ინგლისური და ბერძნული რეზიუმით/

წიგნების რედაქტორობა

1. ნესტან ეგეტაშვილი, 33 კარი, აკადემიური წერის პრაქტიკული სახელმძღვანელო სტუდენტებისთვის, რედაქტორი: სვ. ბერიკაშვილი, თბილისი 2021; /ქართულად/
2. თეა გამრეკელი, ქართული გრამატიკის თავისებურებები ახალ ბერძნულთან შედარებით, რედაქტორი: სვ. ბერიკაშვილი, ლოგოსი, თბილისი 2020; /ბერძნულად/
3. ნიკოს კაზანძაკისი, ქრისტე კვლავ ჯვარს ეცმის, თარგმანი: მ. კაკაშვილი, რედაქტორები: სვ. ბერიკაშვილი და მ. წიკლაური. ლოგოსი, თბილისი 2015; /ქართულად/
4. ნეოგრეცისტიკა საქართველოში, პრობლემები და პერსპექტივები, საქართველოს ნეოგრეცისტთა ასოციაციის კონფერენციის მასალები, რედაქტორები: სვ. ბერიკაშვილი, მ. კაკაშვილი და ა. ჩიქოვანი. ლოგოსი, თბილისი 2007. /ქართულად და ბერძნულად/

ენციკლოპედიები, ლექსიკონები

1. იდიომური გამოთქმების ონ-ლაინ ლექსიკონი, <http://idioms.iliauni.edu.ge>, 2017 /თანაავტორი: ი. ლობჯანიძე/;
2. ახალბერძნულ-ქართული ლექსიკონი, ლოგოსი, თბილისი 2017 [2009] /სტატის: ბერძნული ენის ისტორია და ახალი ბერძნული გრამატიკის ავტორი, თანაავტორი: ს. შამანიდი/;
3. ქართულ-ახალბერძნული ლექსიკონი, ლოგოსი, თბილისი 2015 /ლექსიკონის შემდგენელი ჯგუფთან ერთად, ახალი ბერძნულის გრამატიკის ავტორი/;

4. *მცირე ახალბერძნულ-ქართული ლექსიკონი*, ლოგოსი, თბილისი 2012 /ახალი ბერძნული გრამატიკის ავტორი/;
5. *ანტიკური კავკასია, ენციკლოპედია*, ტ. 1, წყაროები, ლოგოსი, თბილისი 2010, /შემდგენელთა ჯგუფის წევრი/;
6. *ანტიკური კავკასია, ენციკლოპედიის ანოტირებული სიტყვანი*, ლოგოსი, თბილისი 2008, /შემდგენელთა ჯგუფის წევრი/;
7. *მითოლოგიური ენციკლოპედია ყმაწვილთათვის*, ტ. 1, ბონდო მაცაბერიძის გამომცემლობა, თბილისი 2003, /მთარგმნელთა ჯგუფის წევრი/.

სტატიები

1. Merged functionality of absolutive and nominative in Georgian (აბსოლუტივის და ნომინატივის შერწყმული ფუნქციები ქართულში), /თანაავტორი: ი. ლობჯანიძე/, in Makharoblidze Tamar (ed.), *Issues in Kartvelian Studies*, Wilmington, De: Vernon Press 2022, 121-147;
2. Contact-Induced Change in the Domain of Grammatical Gender in Pontic Greek spoken in Georgia (გრამატიკული სქესის კატეგორიის კონტაქტით გამოწვეული ცვლილება საქართველოში გავრცელებულ პონტოურ დიალექტში), *Languages* 7(2):79, 2022; DOI: <https://doi.org/10.3390/languages7020079>
ბოლო ვერსია ხელმისაწვდომია: <https://www.mdpi.com/2226-471X/7/2/79>
3. *Does Ergative Case Assigning depend on Transitivity Condition in Georgian?* (დამოკიდებულია თუ არა ერგატიული ბრუნვის მინიჭება გარდამავლობაზე ქართულში?) *Kadmos*, Volume 11, 2019, 6-54;
ბოლო ვერსია ხელმისაწვდომია: <https://kadmos.iliauni.edu.ge/index.php/kadmos/article/view/317>
4. Loan Verb Adaptation in Pontic Greek spoken in Georgia (ნასესხი ზმნების ადაპტაცია საქართველოში გავრცელებულ პონტოურ დიალექტში), in Christos Tzitzilis & Georgios Papanastassiou (eds.), *Language Contact in Balkans and Asia Minor*, Volume 1, Thessaloniki: Institute of Modern Greek Studies, Manolis Triandaphyllidis Foundation, Aristotle University of Thessaloniki 2019, 262–279;
5. Several Features of Aorist and Verbal System in Pontic Greek spoken in Georgia (აორისტის და ზმნის სისტემის ზოგიერთი მახასიათებლები საქართველოში გავრცელებულ პონტოურ ბერძნულში), *Αρχαίον Πόντου*, Vol. 58. Athens: Committee for Pontic Studies 2018, 195-229;
6. Number in Pontic Greek spoken in Georgia (რიცხვი საქართველოში გავრცელებულ პონტოურ ბერძნულში), /თანაავტორი: ი. ლობჯანიძე/, *Proceedings of the 13th International Conference on Greek Linguistics*. London: Westminster University 2017, 51–61;
ბოლო ვერსია ხელმისაწვდომია: <http://icgl13.westminster.ac.uk/>

7. Morphological Integration of Russian and Turkish Nouns in Pontic Greek (რუსული და თურქული არსებითი სახელების მორფოლოგიური ინტეგრაცია პონტურ ბერძნულში), *STUF – Language Typology and Universals*, Volume 69, Issue 2, DOI: [10.1515/stuf-2016-0012](https://doi.org/10.1515/stuf-2016-0012). Berlin/Boston: Mouton de Gruyter 2016, 255–276;
ბოლო ვერსია ხელმისაწვდომია: <https://www.degruyter.com/view/j/stuf.2016.69.issue-2/stuf-2016-0012/stuf-2016-0012.xml>
8. Η διαπολιτισμική μεταφραστική προσέγγιση των ιδιωτικών εκφράσεων /με βάση ιδιωτικές εκφράσεις από το μυθιστόρημα του Νίκου Καζαντζάκη *Ο Χριστός Ξανασταυρώνεται!* (იდიომური გამოთქმების კულტურათაშორისი მთარგმნელობითი პრაქტიკა /ნიკოს კაზანτζაკისის რომანის *ქრისტე კვლავ ჯვარს ეცმის* საფუძველზე/), e-book: *Continuities, Discontinuities, Ruptures in the Greek World (1204 – 2014): Economy, Society, History, Literature*, Athens: European Society of Modern Greek Studies 2015, 527-539;
ხელმისაწვდომია: <http://www.eens.org/?p=3730>
9. Η ιδιαιτερότητα της γλώσσας του Νίκου Καζαντζάκη (ნიკოს კაზანτζაკისის ენის თავისებურება), *Phasis, Greek and Roman Studies*, Vol. 15-16, Ivane Javakhishvili Tbilisi State University, Institute of Classical, Byzantine and Modern Greek Studies, Tbilisi: Logos 2012-2013, 347-359;
10. Περί του ζητήματος της ταυτότητας στο μυθιστόρημα του Δημήτρη Χατζή «Διπλό βιβλίο» (იდეოტობის საკითხისათვის დიმიტრის ხადისის რომანში "ორმაგი წიგნი"), *Phasis, Greek and Roman Studies*, Vol. 15-16, Ivane Javakhishvili Tbilisi State University, Institute of Classical, Byzantine and Modern Greek Studies, Tbilisi: Logos 2012-2013, 30-40;
11. Οι ιδιωτικές εκφράσεις ως εθνικές ιδιότητες της γλώσσας με βάση τις συντακτικές αλλαγές στα ελληνικά, γεωργιანά και ρωσικά (ენის ეროვნული თვითმყოფადობის გამომხატველი იდიომური გამოთქმები /ბერძნულ, ქართულ და რუსულ ენათა სინტაქსური ცვლილებების საფუძველზე/), e-book: *Identities in the Greek World (from 1204 to the present day)*, vol. 3, Athens: European Society of Modern Greek Studies 2011, 307-326;
ხელმისაწვდომია: http://www.eens.org/?page_id=2611
12. Συντακτικά στοιχεία της αντιπαραβολικής ανάλυσης Ελληνικής και Γεωργιανής (ბერძნული და ქართული ენების კონტრასტული ანალიზის სინტაქსური ასპექტები), *Phasis, Greek and Roman Studies*, Vol. 13-14, Ivane Javakhishvili Tbilisi State University, Institute of Classical, Byzantine and Modern Greek Studies, Tbilisi: Logos 2010-2011, 131-140;
13. Κατηγορία του γραμματικού γένους της Νέας Ελληνικής /αντιπαραθετική ανάλυση με τη Γεωργιανή γλώσσα/ (სქესის გრამატიკული კატეგორია ახალ ბერძნულ ენაში /კონტრასტული ანალიზი/), *Estudios Neogriegos*, Vol. 13, Vitoria-Gasteiz: Sociedad Hispanica de Estudios Neogriegos 2010, 9-17;
14. Διδάσκοντας την αρχαία ελληνική γλωσσολογική σκέψη με τη μέθοδο της νοητικής χαρτογράφησης /ძველი ბერძნული ლინგვისტური აზროვნების სწავლება Mind

- Mapping-ის მეთოდის საშუალებით/, *Studies in Greek Linguistics*, Thessaloniki: Aristotle University of Thessaloniki, Institute of Modern Greek Studies 2010, 137-148;
15. Κατάκτηση της δεύτερης/ξένης γλώσσας /ψυχογλωσσολογικές προσεγγίσεις και αντιπαραθετική γραμματική/ (მეორე/უცხო ენის ათვისება /ფსიქოლინგვისტური მიმართებები და კონტრასტული გრამატიკა/), *Phasis, Greek and Roman Studies*, Vol. 12, Ivane Javakhishvili Tilisi State University, Institute of Classical, Byzantine and Modern Greek Studies, Tbilisi: Logos 2009, 114-128;
 16. Οι προοπτικές της διδασκαλίας Ελληνικής ως ξένης γλώσσας στη Γεωργία (ბერძნული ენის სწავლების პერსპექტივები საქართველოში), *Languages and Cultures in the New Europe: Contacts and Identity*, Kyiv: Kyiv Taras Shevchenko National University 2009, 309-315;
 17. ბერძნული ენის ისტორია, /თანავტორი ს. შამანიდი/, ახალბერძნულ-ქართული ლექსიკონი, თბილისი: ლოგოსი 2017 [2009], 11-17.
იმავე ლექსიკონში წარმოდგენილია ბერძნული ენის გრამატიკის მოკლე მიმოხილვითი კურსი ცხრილების სახით 1223-1252;
 18. Comparative Analysis of Greek and Georgian Idiomatic Expressions /თანავტორი ი. ლობჯანიძე/, (ბერძნული და ქართული იდიომური გამოთქმების შედარებითი ანალიზი), *Phasis, Greek and Roman Studies*, Vol. 11, Ivane Javakhishvili Tilisi State University, Institute of Classical, Byzantine and Modern Greek Studies, Tbilisi: Logos 2008, 6-14;
 19. Η ιδιαιτερότητα του φαινόμενου του Ελληνικού Διαφωτισμού και η ομοιότητά του με το ανάλογο κίνημα στη Γεωργιανή λογοτεχνία (ბერძნული განმანათლებლობის თავისებურება და მისი მსგავსება ანალოგიურ მიმდინარეობასთან ქართულ ლიტერატურაში), *The Greek world between the Age of Enlightenment and the twentieth century*, Vol. 1, Athens: Ellinika Grammata 2007, 325-333;
აღნიშნული სტატია 2006 წლიდან ხელმისაწვდომია ევროპის ნეოგრეცისტა ასოციაციის ოფიციალურ ვებ-გვერდზე: www.eens-congress.eu.
 20. Η ιδιαιτερότητα της διδασκαλίας της ταυτόχρονης και της διαδοχικής μετάφρασης /από την ελληνική σε γεωργιανή γλώσσα/ (სინქრონული და თანმიმდევრული თარგმანის სწავლების სპეციფიკა /ბერძნულიდან ქართულად თარგმნის მაგალითზე/), ნეოგრეცისტისა საქართველოში, პრობლემები და პერსპექტივები, საქართველოს ნეოგრეცისტა ასოციაციის კონფერენციის მასალები, თბილისი: ლოგოსი 2007, 17-26;
 21. უცხო ენის სწავლების პრობლემატიკისათვის (უკანასკნელი წლების ფსიქოლოგიური გამოკვლევების გათვალისწინებით), ნეოგრეცისტისა საქართველოში, პრობლემები და პერსპექტივები, საქართველოს ნეოგრეცისტა ასოციაციის კონფერენციის მასალები, თბილისი: ლოგოსი 2007, 43-51;
 22. The Audio-Aesthetic Effect of Reading the “Argonautica” Text (არგონავტიკის ტექსტის ორი ტრადიციით წაკითხვის აუდიო-ესთეტიკური ეფექტი), *Phasis, Greek and Roman Studies*, Vol. 10 (II), Ivane Javakhishvili Tilisi State University, Institute of Classical, Byzantine and Modern Greek Studies, Tbilisi: Logos 2007, 115-125;

23. The Use of the Mind Mapping Method in Teaching Greek Grammar, *Phasis, Greek and Roman Studies*, Vol. 9, Ivane Javakhishvili Tbilisi State University, Institute of Classical, Byzantine and Modern Greek Studies, Tbilisi: Logos 2006, 28-38;
24. ახალი ბერძნული ენის ბრუნების სისტემა (მანოლის ტრიანდაფილიდისის კლასიფიკაცია), ახალგაზრდა მეცნიერთა და ასპირანტთა IV საუნივერსიტეტთაშორისო სამეცნიერო კონფერენციის მასალები, თბილისი: თსუ სოხუმის ფილიალის გამომცემლობა 2006, 10-18;
25. For Alternative Classification of Declension System in Modern Greek (ბრუნების სისტემის ალტერნატიული კლასიფიკაციისათვის ახალ ბერძნულში), *Phasis, Greek and Roman Studies*, Vol. 8, Ivane Javakhishvili Tbilisi State University, Institute of Classical, Byzantine and Modern Greek Studies, Tbilisi: Logos 2006, 7-17;
26. ძველი ბერძნული გრამატიკული აზრის ფორმირებისათვის, *ლოგოსი, წელიწდეული ელინოლოგიასა და ლათინისტიკაში*, 3, თბილისი: ლოგოსი 2005, 45-59;
27. ბერძნული განმანათლებლობა, /თანაავტორი ს. შამანიდი/, *ნარკვევები ახალბერძნულ ლიტერატურაში*, თბილისი: ლოგოსი 2005, 49-63;
28. ბრუნების სისტემის კლასიფიკაციის პრინციპი ძველი ბერძნული ენის უახლეს გრამატიკებში, *კავკასიის მაცნე*, № 13, თბილისი: გეოპრინტი 2005, 203-208;
29. For the Classification of the Declension System in the grammars of Ancient Greek (ბრუნების სისტემის კლასიფიკაციისათვის ანტიკური ეპოქის გრამატიკოსებთან), *Caucasian Messenger*, No 9, Tbilisi: Geoprint 2004, 163-167;
30. ვოკატივის პრობლემისათვის ბერძნულ ენაში, *ლოგოსი, წელიწდეული ელინოლოგიასა და ლათინისტიკაში*, 2, თბილისი: ლოგოსი 2004, 58-64;
31. ახალი ბერძნული ენის ბრუნების სისტემის კლასიფიკაციისათვის, *კავკასიის მაცნე*, № 9, თბილისი: გეოპრინტი 2004, 155-160;
32. დატივის გაქრობა ბერძნულ ენაში, *ლოგოსი, წელიწდეული ელინოლოგიასა და ლათინისტიკაში*, 1, თბილისი: ლოგოსი 2003, 111-118;

საერთაშორისო კონფერენციებში მონაწილეობა

მოხსენებები

1. The existence of an implicit object in Georgian unergatives (ფარული ობიექტის არსებობა ქართულ ანერგატივებში), ნულოვანი არგუმენტების ვორქშოპი, NOCroDeP 2023, გოეთეს სახელობის ფრანკფურტის უნივერსიტეტი, 2023 წლის 7-8 დეკემბერი, ფრანკფურტი მაინზე, გერმანია;
ოფიციალური ვებ-გვერდი:
<https://sites.google.com/ucm.es/nocrodep-2023-frankfurt-editio/homepage>

2. Case theory and argument structure in Georgian (ბრუნვის თეორია და არგუმენტების სტრუქტურა ქართულში), სამხრეთ კავკასიური ცარცის წრე-3, SCCC-3, ილიას სახელმწიფო უნივერსიტეტი, 2023 წლის 2-4 ოქტომბერი, თბილისი, საქართველო; ოფიციალური ვებ-გვერდი: <https://events.ilc.uva.nl/Tbilisi/Tbilisi2023/>
3. Syntactic annotation of Georgian in the UD schemes (ქართულის სინტაქსური ანოტაცია უნივერსალურ დამოკიდებულათა სქემაში) /თანაავტორები: ე. მაღრაძე, ი. ლობჯანიძე, ა. გოზალიშვილი და თ. ჯალაგონია/, თბილისის მე-14 საერთაშორისო სიმპოზიუმი ლოგიკაზე, ენასა და გამოთვლებზე, TbiLLC 2023, 2023 წლის 18-22 სექტემბერი, თელავი, საქართველო; ოფიციალური ვებ-გვერდი: <https://events.ilc.uva.nl/Tbilisi/Tbilisi2023/>
4. ქართული ერგატივი: თანდაყოლილი თუ დამოკიდებული ბრუნვა? ევროპის ლინგვისტთა ასოციაციის 56-ე წლიური შეხვედრა, SLE 2023, ათენის კაპოდისტრიას სახელობის ეროვნული უნივერსიტეტი, 2023 წლის 29 აგვისტო – 1 სექტემბერი, ათენი, საბერძნეთი; ოფიციალური ვებ-გვერდი: <https://societaslinguistica.eu/sle2023/>
5. Definiteness in Pontic Greek spoken in Georgia (განსაზღვრლობის კატეგორია საქართველოში გავრცელებულ პონტოურ დიალექტში), საერთაშორისო სამეცნიერო კონგრესი, 2022 წლის 30 სექტემბერი - 2 ოქტომბერი, ფლორინა, საბერძნეთი; ოფიციალური ვებ-გვერდი: <https://www.livemedia.gr/pontiaka2022>
6. იდიომები: დაბეჭდილი თუ დიგიტალური? /თანაავტორი ი. ლობჯანიძე/, ენა და თანამედროვე ტექნოლოგიები, ივ. ჯავახიშვილის სახელობის თბილისის სახელმწიფო უნივერსიტეტი, 2019 წლის 15-17 დეკემბერი, თბილისი, საქართველო;
7. Differential Subject Marking in Georgian (სუბიექტის დიფერენცირებული მარკირება ქართულში), Geisteswissenschaftliche Einblicke, Tag der GSGG გეორგ-აუგუსტის გიოტინგენის უნივერსიტეტი, 2019 წლის 24 ოქტომბერი, გიოტინგენი, გერმანია;
8. Contact-induced grammatical changes in Pontic Greek spoken in Georgia (კონტაქტით გამოწვეული გრამატიკული ცვლილებები საქართველოში გავრცელებულ პონტოურ ბერძნულში), ევროპის ლინგვისტთა ასოციაციის 52-ე წლიური შეხვედრა, ლაიფციგის უნივერსიტეტი, 2019 წლის 21-24 აგვისტო, ლაიფციგი, გერმანია; ოფიციალური ვებ-გვერდი: <http://sle2019.eu/>
9. Subject Marking in Medieval Georgian: The Georgian Chronicles (სუბიექტის მარკირება საშუალო ქართულში, *ქართლის ცხოვრების* კორპუსის საფუძველზე), ლიდსის მედიევსტიკის საერთაშორისო კონგრესი, ლიდსის უნივერსიტეტი, 2019 წლის 1-4 ივლისი, ლიდსი, დიდი ბრიტანეთი; ოფიციალური ვებ-გვერდი: <https://www.imc.leeds.ac.uk/imc2019/>
10. Number in Pontic Greek spoken in Georgia (რიცხვი საქართველოში გავრცელებულ პონტოურ ბერძნულში) /თანაავტორი ი. ლობჯანიძე/, ბერძნული ლინგვისტიკის მე-13 საერთაშორისო კონფერენცია, ვესტმინსტერის უნივერსიტეტი, 2017 წლის 7-9 სექტემბერი, ლონდონი, დიდი ბრიტანეთი;

11. Loan verbs adaptation in Pontic Greek (as spoken in Georgia) (ნასესხი ზმნების ადაპტაცია საქართველოში გავრცელებულ პონტოურ ბერძნულში), პირველი საერთაშორისო კონფერენცია მცირე აზიასა და ბალკანეთში ენების კონტაქტის შესახებ, არისტოტელეს სახელობის თესალონიკის უნივერსიტეტი, ნეოგრეცისტიკის ინსტიტუტი (მანოლის ტრიანდაფილიდისის ფონდი), 2016 წლის 3-5 ნოემბერი, თესალონიკი, საბერძნეთი;
12. Corpus of Pontic Greek dialect as spoken in Georgia and digital principles of linguistic research (ლინგვისტური კვლევის დიგიტალური პრინციპები და საქართველოში მცხოვრები პონტოელების დიალექტის ელექტრონული კორპუსი), საერთაშორისო სიმპოზიუმი: ინოვაციის იდეა და ფორმები ბერძნულ კულტურაში, თსუ კლასიკური ფილოლოგიის, ბიზანტინისტიკისა და ნეოგრეცისტიკის ინსტიტუტი, 2016 წლის 19-20 სექტემბერი, თბილისი, საქართველო;
13. საქართველოში მცხოვრები პონტოელი ბერძნების რომეიკა დიალექტი - ისტორიული მიმოხილვა და თანამედროვე მდგომარეობა, საერთაშორისო სამეცნიერო კონფერენცია: ეთნიკურ უმცირესობათა როლი კულტურასა და ისტორიაში, თსუ კლასიკური ფილოლოგიის, ბიზანტინისტიკისა და ნეოგრეცისტიკის ინსტიტუტი, 2016 წლის 6 ივნისი, თბილისი, საქართველო;
14. Accommodation of transferred verbs in Pontic Greek (spoken in Georgia) (ნასესხი ზმნების ინტეგრაცია საქართველოში გავრცელებულ პონტოურ ბერძნულში), საერთაშორისო კონფერენცია: სოციო-პოლიტიკური ტრანსფორმაციების ზეგავლენა ენასა და იდენტობაზე, თსუ, 2016 წლის 18-20 თებერვალი, თბილისი, საქართველო;
15. Influence of Contact Languages on Grammatical Gender in Pontic Greek (spoken in Georgia) (ენების კონტაქტის ზეგავლენა საქართველოში გავრცელებული პონტოური ბერძნულის სქესის გრამატიკულ კატეგორიაზე), ბერძნული ლინგვისტიკის მე-12 საერთაშორისო კონფერენცია, ბერლინის თავისუფალი უნივერსიტეტი, 2015 წლის 16-19 სექტემბერი, ბერლინი, გერმანია;
16. Loan-verbs in Pontic Greek spoken in Georgia (ნასესხი ზმნები საქართველოში გავრცელებულ პონტოურ ბერძნულში), თბილისი-ბილევედის ვორქშოპი ენების კონტაქტებსა და ცვლილებებზე, თსუ კლასიკური ფილოლოგიის, ბიზანტინისტიკისა და ნეოგრეცისტიკის ინსტიტუტი, 2015 წლის 19 თებერვალი, თბილისი, საქართველო;
17. ახალი ბერძნულის პონტოური დიალექტის ერთი თავისებურებისათვის (არქაული ელემენტები ნაცვალსახელთა სისტემაში), საერთაშორისო კონფერენცია: ჰუმანიტარული მეცნიერებები ინფორმაციულ საზოგადოებაში - II, ბათუმის შოთა რუსთაველის სახელმწიფო უნივერსიტეტი, 2014 წლის 24-26 ოქტომბერი, ბათუმი, საქართველო;
18. Η διαπολιτισμική μεταφραστική προσέγγιση των ιδιωτικών εκφράσεων (με βάση ιδιωτικές εκφράσεις από το μυθιστόρημα του Νίκου Καζαντζάκη «ο Χριστός Ξανασταυράνεται») (იდიომური გამოთქმების კულტურათაშორისი მთარგმნელობითი პრაქტიკა /ნიკოს კაზანძაკისის რომანის „ქრისტე კვლავ ჯვარს ეცმის“ საფუძველზე), ევროპის ნეოგრეცისტთა ასოციაციის მე-5 საერთაშორისო კონფერენცია: *Continuities*,

Discontinuities, Ruptures in the Greek World (1204 – 2014): Economy, Society, History, Literature, 2014 წლის 1-5 ოქტომბერი, თესალონიკი, საბერძნეთი;

19. Archaic Elements in Pontic Dialect (Aorist forms) (არქაული ელემენტები პონტოს დიალექტში (აორისტის ფორმები), საერთაშორისო კონფერენცია: ანტიკური კულტურისა და მისი მემკვიდრეობის აქტუალური პრობლემები, თსუ კლასიკური ფილოლოგიის, ბიზანტინისტიკისა და ნეოგრეცისტიკის ინსტიტუტი, 2014 წლის 23-27 სექტემბერი, თბილისი, საქართველო;
20. Morphological integration of Russian and Turkish nouns in Pontic Greek and in Georgian (რუსული და თურქული არსებითი სახელების მორფოლოგიური ინტეგრაცია პონტოურ ბერძნულსა და ქართულში) /თანაავტორი რ. ასათიანი/, საერთაშორისო ვორკშოპი: ხილული და უხილავი საზღვრები: ენის გამოყენება როგორც ჯგუფისადმი მიკუთვნების და ცვლილების გამოხატულება საქართველოს ბერძენ მოსახლეობაში, ვიადრინას ევროპული უნივერსიტეტი, 2014 წლის 1-3 სექტემბერი, ფრანკფურტი (ოდერი), გერმანია;
21. Η χρήση της αντιπαραβολικής ανάλυσης στη διδασκαλία της Νέας Ελληνικής ως ξένης γλώσσας (კონტრასტული ანალიზის გამოყენება ახალი ბერძნულის, როგორც უცხო ენის სწავლებისას), საერთაშორისო სიმპოზიუმი ბერძნული ენის სწავლებისა და შესწავლის შესახებ: Greek Breakthrough, 2013 წლის 1-2 ივნისი, ბრისტოლი, დიდი ბრიტანეთი;
22. Περί του ζητήματος της ταυτότητας στο μυστήριο του Δημήτρη Χατζή «Διπλό βιβλίο» (იდენტობის საკითხისათვის დიმიტრის ხადისის რომანში "ორმაგი წიგნი"), საერთაშორისო კონფერენცია: საბერძნეთი – ევროპული იდენტობა – საქართველო, 2012 წლის 27-29 ივნისი, თბილისი, საქართველო;
23. ქართულ-ახალბერძნული ლექსიკონი, II საერთაშორისო სიმპოზიუმი ლექსიკოგრაფიაში, 2012 წლის 18-20 მაისი, ბათუმი, საქართველო;
24. Συντακτικά στοιχεία της αντιπαραβολικής ανάλυσης Ελληνικής και Γεωργιανής από την διαπολιτισμική άποψη (ბერძნული და ქართული ენების კონტრასტული ანალიზის სინტაქსური ასპექტი კულტურათაშორის ჭრილში), საერთაშორისო კონფერენცია: ბერძნული ცივილიზაცია და კულტურათა დიალოგი, 2011 წლის 5-7 ოქტომბერი, თბილისი, საქართველო;
25. Αντιπαραβολική ανάλυση της γραμματικής κατηγορίας της πτώσης και του κλιτικού συστήματος στην Ελληνική και τη Γεωργιανή γλώσσα (ბრუნვის გრამატიკული კატეგორიისა და ბრუნვის სისტემის კონტრასტული ანალიზი ქართულ და ბერძნულ ენებში), ბერძნული ენათმეცნიერების მე-10 საერთაშორისო კონფერენცია, თრაკიის დემოკრიტის სახელობის უნივერსიტეტი, 2011 წლის 1-4 სექტემბერი, კომოტინი, საბერძნეთი;
26. Οι ιδιωματικές εκφράσεις ως εθνικές ιδιότητες της γλώσσας με βάση τις συντακτικές αλλαγές στα ελληνικά, γεωργιανά και ρωσικά (ენის ეროვნული თვითმყოფადობის გამომხატველი იდიომური გამოთქმები /ბერძნულ, ქართულ და რუსულ ენათა სინტაქსური ცვლილებების საფუძველზე/, ევროპის ნეოგრეცისტთა ასოციაციის IV

- საერთაშორისო კონფერენცია: იდენტობები ბერძნულ სამყაროში (1204 წლიდან დღემდე), გრანადას უნივერსიტეტი, 2010 წლის 9-12 სექტემბერი, გრანადა, ესპანეთი;
27. Οι προοπτικές της διδασκαλίας Ελληνικής ως ξένης γλώσσας στη Γεωργία (ბერძნული ენის სწავლების პერსპექტივები საქართველოში), საერთაშორისო კონფერენცია: ახალი ევროპის ენები და კულტურები: ურთიერთობები და იდენტობები, კიევის ტ. შეჟენკოს სახელობის უნივერსიტეტი, 2009 წლის 5-6 ოქტომბერი, კიევი, უკრაინა;
28. Η διδασκαλία των ιδιωτισμών σε μη ελληνόφωνους φοιτητές (იდიომების სწავლება უცხოელი სტუდენტებისთვის) /თანაავტორი ი. ლობჯანიძე/, საერთაშორისო კონფერენცია: ბერძნული ენის სწავლება (პირველი ენა/მშობლიური ენა, მეორე ენა/უცხო ენა), დასავლეთ მაკედონიის უნივერსიტეტი, პედაგოგიკის განყოფილება, 2009 წლის 4-6 სექტემბერი, ნიმფეო-ფლორინა, საბერძნეთი;
29. Ο πλαστός συγγραφέας στο μυθιστόρημα του Δημήτρη Χατζή Διπλό βιβλίο (მწერლის პერსონაჟი დიმიტრის ხადისის რომანში ორმაგი წიგნი), ბერძნული კვლევების მერვე საერთაშორისო კონფერენცია, ფლინდერსის უნივერსიტეტი, ჰუმანიტარული ფაკულტეტი, ბერძნული ენის განყოფილება, 2009 წლის 2-5 ივლისი, ადელაიდა, ავსტრალია;
30. Μεταφράσεις των έργων του Νίκου Καζαντζάκη στα γεωργιανά (ნიკოს კაზანძაკის ნაწარმოებების ქართული თარგმანები), საერთაშორისო კონფერენცია: ნიკოს კაზანძაკის გამოცემათა ბედი საბერძნეთში და საზღვარგარეთ, ირაკლიონი-მირტია, 2009 წლის 27-28 ივნისი, კრეტა, საბერძნეთი;
31. Η λειτουργικότητα των ιδιωτικών εκφράσεων στο μυθιστόρημα του Νίκου Καζαντζάκη Ο Χριστός ξανασταυρώνεται (იდიომური გამოთქმების ფუნქციონალური დატვირთვა ნ. კაზანძაკის რომანში ქრისტე კვლავ ჯვარს ეცმის), /თანაავტორი ი. ლობჯანიძე/, საქართველოს ნეოგრეცისტთა ასოციაციის მეორე კონფერენცია, თსუ კლასიკური ფილოლოგიის, ბიზანტინისტიკისა და ნეოგრეცისტის ინსტიტუტი, 2009 წლის 17-18 ივნისი, თბილისი, საქართველო;
32. Διδάσκοντας την αρχαία ελληνική γλωσσολογική σκέψη με τη μέθοδο της νοητικής χαρτογράφησης (ძველი ბერძნული ლინგვისტური აზროვნების სწავლება Mind Mapping-ის მეთოდის საშუალებით), საერთაშორისო კონფერენცია: ლინგვისტთა 30-ე წლიური შეხვედრა, არისტოტელეს სახელობის თესალონიკის უნივერსიტეტი, ენათმეცნიერების განყოფილება, 2009 წლის 2-3 მაისი, თესალონიკი, საბერძნეთი;
33. The Audio-Aesthetic Effect of Reading the Text of the Argonautica (არგონავტიკის ტექსტის ორი ტრადიციით წაკითხვის აუდიო-ესთეტიკური ეფექტი), საერთაშორისო კონფერენცია არგონავტიკა და მსოფლიო კულტურა, თსუ კლასიკური ფილოლოგიის, ბიზანტინისტიკისა და ნეოგრეცისტის ინსტიტუტი, 2007 წლის 1-5 ოქტომბერი, თბილისი, საქართველო;
34. უცხო ენის სწავლების პრობლემატიკისათვის (უკანასკნელი წლების ფსიქოლოგიური გამოკვლევების გათვალისწინებით), ნეოგრეცისტთა საქართველოში, პრობლემები და პერსპექტივები, თსუ კლასიკური ფილოლოგიის, ბიზანტინისტიკისა და ნეოგრეცისტის ინსტიტუტი, 2007 წლის 18-19 მაისი, თბილისი, საქართველო;

35. Η ιδιαιτερότητα του φαινομένου του Ελληνικού Διαφωτισμού και η ομοιότητά του με το ανάλογο κίνημα στη Γεωργιανή λογοτεχνία (ბერძნული განმანათლებლობის თავისებურება და მისი მსგავსება ანალოგიურ მიმდინარეობასთან ქართულ ლიტერატურაში), ბერძნული სამყარო განმანათლებლობის ეპოქასა და მეოცე საუკუნეს შორის, ევროპის ნეოგრეცისტთა ასოციაციის III საერთაშორისო კონფერენცია, ბუქარესტის უნივერსიტეტი, ისტორიის ფაკულტეტი, 2006 წლის 2-4 ივნისი, ბუქარესტი, რუმინეთი;
36. ახალი ბერძნული ენის ბრუნების სისტემა (მანოლის ტრიანდაფილიდისის კლასიფიკაცია), ახალგაზრდა მეცნიერთა და ასპირანტთა IV საუნივერსიტეტთაშორისო სამეცნიერო კონფერენცია, თსუ სოხუმის ფილიალი, 2006 წლის 29-31 მარტი, თბილისი, საქართველო;
37. ძველი ბერძნული გრამატიკული აზრის ფორმირებისათვის, სამეცნიერო კონფერენცია ელინოლოგიისა და ლათინისტიკის აქტუალური საკითხები, თსუ კლასიკური ფილოლოგიის, ბიზანტინისტიკისა და ნეოგრეცისტიკის ინსტიტუტი, 28-2005 წლის 29 ივნისი, თბილისი, საქართველო;
38. ვოკატივის პრობლემისათვის ბერძნულ ენაში, სამეცნიერო კონფერენცია ელინოლოგიისა და ლათინისტიკის აქტუალური საკითხები, თსუ კლასიკური ფილოლოგიის, ბიზანტინისტიკისა და ნეოგრეცისტიკის ინსტიტუტი, 2004 წლის 28-30 ივნისი, თბილისი, საქართველო;
39. Γενική θεώρηση της γλώσσας του Νίκου Καζαντζάκη (ნიკოს კაზანძაკისის ენის ზოგადი მიმოხილვა), ნიკოს კაზანძაკისისადმი საერთაშორისო კონფერენცია, ბრიუსელის სახელობის უცხო ენების უნივერსიტეტი, 2004 წლის 2-3 აპრილი, ერევანი, სომხეთი;
40. Η γλώσσα του Νίκου Καζαντζάκη (κατά την πρώτη ραψωδία της «Οδύσσειάς» του) (ნიკოს კაზანძაკისის ენა (“ოდისეას” პირველი სიმღერის მიხედვით)), თსუ კლასიკური ფილოლოგიის, ბიზანტინისტიკისა და ნეოგრეცისტიკის ინსტიტუტი, 2001 წლის 13 ოქტომბერი, თბილისი, საქართველო.

საერთაშორისო კონფერენციებზე / ვორქშოპებზე დასწრება

1. ლოკალურობა და არგუმენტების/დამხმარე ელემენტების განსხვავება: სტრუქტურის აგება სტრუქტურის გადმიდრების საპირისპიროდ, LASER ვორქშოპი, 4, 6 დეკემბერი 2021; /ვირტუალური/
2. ფორმისა და მნიშვნელობის შეუსაბამობა, ნოამ ჩომსკის ექსკლუზიური ლექციით, 2021 წლის 14 სექტემბერი, გიოტინგენის უნივერსიტეტი, გერმანია;
3. ძველი მსოფლიოს გენერაციული ლინგვისტიკის (GLOW) 44-ე კოლოქვიუმი, 2021 წლის 15-17 აპრილი; /ვირტუალური/
4. გერმანიის ლინგვისტური ასოციაციის (DGfS) მესამე წლიური კონფერენცია, 2021 წლის 13-15 იანვარი, ფრაიბურგი, გერმანია; /ვირტუალური/

5. ინტერდისციპლინარული კონფერენცია: აგენსურობა და განზრახვა ენაში, 2021 წლის 13-15 იანვარი, გოტინგენის უნივერსიტეტი, გერმანია; /ვირტუალური/
6. ევროპის ლინგვისტა ასოციაციის (SLE) 53-ე წლიური შეხვედრა, 2020 წლის 26 აგვისტო - 1 სექტემბერი, SLE 2020-ის პლატფორმა;
7. ძველი მსოფლიოს გენერაციული ლინგვისტიკის (GLOW) 43-ე კონფერენცია, 2020 წლის 8-20 აპრილი, ბერლინის ჰუმბოლდტის უნივერსიტეტი, GLOW 2020-ის პლატფორმა;
8. ვორქშოპი: რიცხვი და მრავლობითობა: კროს-ლინგვისტური ვარიაცია სახელებში, 2019 წლის 11-12 დეკემბერი, გოტინგენის უნივერსიტეტი, გერმანია;
9. ვორქშოპი: ძველი ბერძნულის ანალიზის ახალი გზები, 2019 წლის 13-14 დეკემბერი, გოტინგენის უნივერსიტეტი, გერმანია;
10. საერთაშორისო კონფერენცია: გლობალიზაცია და ბერძნული დიასპორა, კრეტას უნივერსიტეტი, კულტურათათმორისი და მიგრაციის კვლევების ცენტრი (EDIAME), 2007 წლის 29 ივნისი - 1 ივლისი, რეთიმნო, საბერძნეთი.

პრეზენტაციები ვორქშოპებზე / სემინარებზე / ფორუმებზე

1. *ბრუნვის თეორია მინიმალისტურ პროგრამაში (MP)*, სადოქტორო კოლოკვიუმი, ილიას სახელმწიფო უნივერსიტეტი, 2020 წლის 14 დეკემბერი;
2. *ბრუნვის მინიჭების დამოკიდებულება გარდამავლობაზე*, სადოქტორო კოლოკვიუმი, ილიას სახელმწიფო უნივერსიტეტი, 2020 წლის 19 ივნისი;
3. პოსტერი: *სუბიექტის დიფერენცირებული მარკირება ქართულში*, საერთაშორისო სადოქტორო სკოლის ინაგურაციული ღონისძიება, ლიგამუსი, 2019 წლის 23 ივლისი;
4. *სუბიექტის დიფერენცირებული მარკირება*, სადოქტორო კოლოკვიუმი, ილიას სახელმწიფო უნივერსიტეტი, 2019 წლის 18 ივლისი;
5. *სუბიექტის დიფერენცირებული მარკირება*, სადოქტორო ფორუმი, ილიას სახელმწიფო უნივერსიტეტი, 2019 წლის 5 ივნისი;
6. *სუბიექტის მარკირება ქართულში*, ვორქშოპი: ეფექტური აკადემიური კომუნიკაცია, ილიას სახელმწიფო უნივერსიტეტი, 2019 წლის 26 მარტი;
7. *სინტაქსური თეორიების შესავალი*, ლინგვისტური ინსტიტუტის სემინარი, ილიას სახელმწიფო უნივერსიტეტი, 2018 წლის 9 ოქტომბერი;
8. 5 წუთიანი პრეზენტაცია: *სუბიექტის დიფერენცირებული მარკირება ქართულში*, ლემან ჰაუპტის საერთაშორისო სადოქტორო პროგრამის ინაგურაციული ღონისძიება, ლიგამუსი, 2018 წლის 27 სექტემბერი;

9. *ბრუნვის თეორია*, საზაფხულო სკოლა: სამხრეთ კავკასიური ცარცის წრე, გენერაციული ლინგვისტიკა და ქართველური კვლევები, ილიას სახელმწიფო უნივერსიტეტი, 2018 წლის 11 სექტემბერი.

წიგნების / დიგიტალური წყაროების პრეზენტაციები

1. წიგნის პრეზენტაცია: *საქართველოში გავრცელებული პონტოური ბერძნულის მორფოლოგიური ასპექტები*, ივ. ჯავახიშვილის სახელობის თბილისის სახელმწიფო უნივერსიტეტი, კლასიკური ფილოლოგიის, ბიზანტინისტიკისა და ნეოგრეცისტიკის ინსტიტუტი, 2018 წლის 22 მარტი;
2. *იდიომების ონლაინ ლექსიკონის პრეზენტაცია*, ილიას სახელმწიფო უნივერსიტეტი, ლიგამუი, 2017 წლის 29 მაისი.

პროფესიული სემინარები / საზაფხულო სკოლები

ტრენინგები

- გეორგ აუგუსტის გიოტინგენის უნივერსიტეტი, ვორქშოპი ტექსტის რედაქტირებაზე: როგორ გაიტანო შენი ნაშრომი?, 2021 წლის 22 დეკემბერი;
- ილიას სახელმწიფო უნივერსიტეტი, მაქს პლანკის დიგიტალური ბიბლიოთეკის ვორქშოპი: კვლევის მასალა - მონაცემთა დამუშავება, ინფრასტრუქტურა და გამოყენება, 2021 წლის 17 ნოემბერი;
- ილიას სახელმწიფო უნივერსიტეტი, ვორქშოპი: ონლაინ-სწავლება კვლევითი თემის მოდელის გამოყენებით, 2021 წლის 12, 14, 16 აპრილი;
- ილიას სახელმწიფო უნივერსიტეტი, ვორქშოპი: წყაროებთან მუშაობა, 2020 წლის 22 თებერვალი;
- ილიას სახელმწიფო უნივერსიტეტი, ვორქშოპი: აკადემიური კვლევა, მეწარმეობა და ინოვაცია, 2019 წლის 24 აპრილი;
- გეორგ აუგუსტის გიოტინგენის უნივერსიტეტი, ვორქშოპი: შესავალი სწავლებასა და სწავლაში უმაღლესი განათლების სისტემაში, 2019 წლის 25 იანვარი;
- ივ. ჯავახიშვილის თბილისის სახელმწიფო უნივერსიტეტი, ვორქშოპი: კვლევის მეთოდები გამოყენებით ლინგვისტიკაში, 2018 წლის 19 აპრილი;
- ივ. ჯავახიშვილის სახელობის თბილისის სახელმწიფო უნივერსიტეტი, დიგიტალური ჰუმანიტარიის ავსტრიული ცენტრი (ACDH) ვორქშოპი: ღია მეცნიერების სტანდარტების ჩართვა ელექტრონული ლექსიკოგრაფიაში: კვლევის ინფრასტრუქტურის გამოყენება მოქალაქის ლექსიკოგრაფიაში, 2016;

- ივ. ჯავახიშვილის სახელობის თბილისის სახელმწიფო უნივერსიტეტი, პროფესიული ტრენინგი: შედეგზე დაფუძნებული კურიკულუმის განვითარება, 2011.

ენის კურსები / საზაფხულო სკოლები

- ილიას სახელმწიფო უნივერსიტეტი, საზაფხულო სკოლა: სამხრეთ კავკასიური ცარცის წრე, გენერაციული ლინგვისტიკა და ქართველური კვლევები, ილიას სახელმწიფო უნივერსიტეტი, 2018 წლის 3-11 სექტემბერი;
- კვიპროსის ფრედერიკის უნივერსიტეტი, პროფესიული ტრენინგი „ბერძნულის როგორც მეორე/უცხო ენის სწავლება“, 2018 წლის 19-30 ივნისი;
- კვიპროსის ფრედერიკის უნივერსიტეტი, პროფესიული ტრენინგი „ბერძნულის როგორც მეორე/უცხო ენის სწავლება“, 2017 წლის 17-27 ივნისი;
- ოდესის ბერძნული კულტურის ცენტრის ბერძნული ენის მასწავლებელთა პირველი საგანმანათლებლო შეხვედრა: „ბერძნულენოვანი განათლება, ტენდენციები – განზომილებები – წინადადებები“, 2017 წლის 27 აპრილი – 1 მაისი;
- ივ. ჯავახიშვილის სახელობის თბილისის სახელმწიფო უნივერსიტეტი, სემინარი „ბერძნული ენის სწავლების თანამედროვე მეთოდები“, 2010;
- კრეტის უნივერსიტეტი, ბერძნული ენის მასწავლებელთა კვალიფიკაციის სემინარი, 2007 წლის 25 ივნისი - 22 ივლისი;
- საერთაშორისო სახლი - მსოფლიო ორგანიზაცია, ინგლისური ენის კურსები, 2006;
- ბალკანური მეცნიერების ინსტიტუტი, ბერძნული ენა, საბერძნეთის ისტორია და კულტურა (ახალი ბერძნული ლიტერატურის სექცია), 2005; (საბერძნეთის კულტურის სამინისტროს სტიპენდია)
- საქართველოს პარლამენტის ეროვნული ბიბლიოთეკა, ISIS-ის პროგრამა, 2004;
- საქართველოს უზენაესი სასამართლო, თარჯიმნების სამართლებრივი განათლება, 2003;
- ათენის კაპოდისტრიასის სახელობის ეროვნული უნივერსიტეტი, ჰუმანიტარული ფაკულტეტი, სპეციალობა: ნეოგრეცისტიკა, 2001; (სახელმწიფო სტიპენდიების ფონდის სტიპენდია)
- ეგოსის უნივერსიტეტი, ხმელთაშუაზღვის და ბერძნული კულტურის ფაკულტეტი, ახალი ბერძნული ენისა და კულტურის სემინარი, 2000;
- საქართველო-საბერძნეთის ჰუმანიტარული აკადემია, ინგლისური ენა/კომპიუტერი, 2000;

- ათენის კაპოდისტრიასის სახელობის ეროვნული უნივერსიტეტი, ჰუმანიტარული ფაკულტეტი, საერთაშორისო პროგრამა: ბერძნული ენა და კულტურა, 1999; (სახელმწიფო სტიპენდიების ფონდის სტიპენდია)
- პატრის უნივერსიტეტი, ჰუმანიტარული და სოციალური მეცნიერებების ფაკულტეტი, სემინარი: ბერძნული ენა და კულტურა, 1998.

საერთაშორისო სამეცნიერო ორგანიზაციების წევრობა

- დიდი ბრიტანეთისა და ჩრდილოეთ ირლანდიის ლინგვისტური ასოციაციის (LAGB) წევრი, 2024 წლიდან დღემდე; <https://www.lagb.org.uk/>
- ძველი მსოფლიოს გენერაციული ლინგვისტიკის (GLOW) წევრი, 2021 წლიდან დღემდე; <https://glowlinguistics.org/>
- ლინგვისტიკის ევროპული ასოციაციის (SLE) წევრი, 2019 წლიდან დღემდე; <https://societaslinguistica.eu/>
- ბერძნული ენის საერთაშორისო სერტიფიკატის გამცემი საგამოცდო კომისიის კავკასიის განყოფილების წევრი (საბერძნეთის განათლებისა და რელიგიის სამინისტრო), 2009;
- ნიკოს კაზანძაკისის მეგობართა საერთაშორისო საზოგადოების საკოორდინაციო საბჭოს წევრი, 2008 წლიდან 2017-მდე;
- ნიკოს კაზანძაკისის მეგობართა საერთაშორისო საზოგადოების საპატიო წევრი, 2008;
- ნიკოს კაზანძაკისის მეგობართა საერთაშორისო საზოგადოების საქართველოს განყოფილების პრეზიდენტი, 2008 წლიდან 2017-მდე;
- საქართველოს ნეოგრეცისტთა ასოციაციის ორგანიზაციის მმართველთა საბჭოს წევრი 2005 წლიდან 2021-მდე;
- ევროპის ნეოგრეცისტთა ასოციაციის წევრი, 2005 წლიდან 2021-მდე.

მნიშვნელოვანი ღონისძიებების ორგანიზება (მათ შორის კონფერენციების, სემინარების და ა. შ.)

1. წიგნის: *საქართველოში გავრცელებული პონტოური დიალექტის მორფოლოგიური ასპექტები* პრეზენტაციის ორგანიზატორი, თსუ, 2018;
2. საქართველოს ბერძნული სათვისტომოს ბერძნული ენის მასწავლებლებისთვის საგანმანათლებლო სემინარის: *ბერძნულის, როგორც მეორე/უცხო ენის სწავლება* ორგანიზატორი, თსუ, 2018;
3. *იდიომების ონლაინ ლექსიკონის* პრეზენტაციის ორგანიზატორი, ისუ, 2017;

4. ბერძნული ენის მასწავლებლების სემინარის: *ბერძნულის, როგორც მეორე/უცხო ენის სწავლება* ორგანიზატორი, თსუ, 2017
5. საერთაშორისო კონფერენციის: *სოციალურ-პოლიტიკური ტრანსფორმაციების ზეგავლენა ენასა და იდენტობაზე* საორგანიზაციო კომიტეტის წევრი, 2016.
(see: http://www.uni-bielefeld.de/lili/forschung/ag_fachber/as/ISPT2016.html)
6. თბილისის-ბილფელდის ვორქშოპის ენების კონტაქტებსა და ცვლილებებზე ორგანიზატორი, თსუ, კლასიკური ფილოლოგიის, ბიზანტინისტიკისა და ნეოგრეცისტიკის ინსტიტუტი, 2015;
7. საერთაშორისო კონფერენციის: *საბერძნეთი – ევროპული იდენტობა – საქართველო* საორგანიზაციო კომიტეტის წევრი, თსუ, 2012;
8. საბერძნეთ-საქართველოს დიპლომატიური ურთიერთობების დამყარებიდან 20 წლისთავისა და თსუ კლასიკური ფილოლოგიის, ბიზანტინისტიკისა და ნეოგრეცისტიკის ინსტიტუტის დაარსების 15 წლისთავისადმი მიძღვნილი დღეების ღონისძიებათა საორგანიზაციო კომიტეტის წევრი, თსუ, 2012;
9. ცნობილი ბერძენი მწერლის ნიკოს კაზანძაკისის გარდაცვალებიდან 55 წლისთავისადმი მიძღვნილი სხდომის ორგანიზატორი, თსუ, 2012;
ინფორმაცია აღნიშნული სხდომის შესახებ შეგიძლიათ იხილოთ ნიკოს კაზანძაკისის მეგობართა საერთაშორისო საზოგადოების ოფიციალურ ვებ-გვერდზე: <http://amis-kazantzakis.blogspot.com>
10. სემინარის: *კონტრასტული ლინგვისტიკის მნიშვნელობა ბერძნული ენის შესწავლისას (ქართულ-ბერძნული პარალელები)* ორგანიზატორი, თსუ, 2010;
11. საქართველოს ნეოგრეცისტთა ასოციაციის მეორე კონფერენციის ორგანიზაციის წევრი, თსუ 2009;
12. სემინარის: *ნიკოს კაზანძაკისის შემოქმედება ინტერნეტ რესურსებში* ორგანიზატორი, თსუ, 2008;
ინფორმაცია აღნიშნული სემინარის შესახებ შეგიძლიათ იხილოთ ნიკოს კაზანძაკისის მეგობართა საერთაშორისო საზოგადოების ოფიციალურ ვებ-გვერდზე: <http://amis-kazantzakis.blogspot.com>
13. თსუ 90 წლის იუბილეს აღსანიშნავად მიძღვნილი სხდომის საორგანიზაციო ჯგუფის წევრი, პრეზენტაციის ავტორი, თსუ, 2008;
14. საერთაშორისო კონფერენციის: *არგონავტიკა და მსოფლიო კულტურა საორგანიზაციო ჯგუფის წევრი*, თსუ, 2007;
15. საქართველოს ნეოგრეცისტთა ასოციაციის კონფერენციის ნეოგრეცისტიკა საქართველოში: *პრობლემები და პერსპექტივები* ორგანიზაციის წევრი, თსუ, 2007;
აღნიშნული კონფერენციის მასალების რედაქტორი. მასალები გამოიცა იოანე ფ. კოსტოპულოსის ფონდის თანადგომით 2007 წელს.
16. კონსტანტინოს კავაფისის პოეზიის საღამოს საორგანიზაციო ჯგუფის წევრი, პრეზენტაციის ავტორი, თსუ, 2006;
17. მარია კალასისადმი მიძღვნილი საღამოს საორგანიზაციო ჯგუფის წევრი, პრეზენტაციის ავტორი, თსუ, 2006.

თარგმანები

ახალი ბერძნულიდან

1. ნიკოს კაზანძაკისი, *მსოფლიოს ადამიანი*, გიორგოს სტამატიუს კრიტიკული ნარკვევები, ლოგოსი, თბილისი 2023;
2. რომოს ფილირასის, ნიკოს კავადიასის, მიხალის კაცაროსის, ნანოს ვალაორიტისის, ნიკოს კარუზოსის და ნიკოს ფოკასის ლექსების თარგმანები, *თანამედროვე ბერძნული პოეზიის ანთოლოგია*, ლოგოსი, თბილისი 2007.

ძველი ბერძნულიდან

1. ძველი ბერძნული პროზა (ელიანე, ნაირ-ნაირი ამბები), „ბაკურ სულაკაურის გამომცემლობა“, თბილისი 2013 (მე-2 გამოცემა); ელიანე, ნაირ-ნაირი ამბები, თბილისი 2010, (პირველი გამოცემა); /მთარგმნელთა ჯგუფის წევრი, ამავე წიგნში კომენტარებისა და საკუთარ სახელთა საძიებლის ავტორი/.

ქართულიდან ახალბერძნულად

2. გელა კესიდი (ქართველი მოქანდაქის ალბომი), თბილისი 2017 /სამეცნიერო სტატიების მთარგმნელი/

სტუდენტთა ნაშრომების ხელმძღვანელობა, რეცენზირება:

ხელმძღვანელობა

- ანტონინა კირიაკოვის ბაკალავრის აკადემიური ხარისხის მოსაპოვებლად წარდგენილი ნაშრომის *წალკის რაიონის პონტოელ ბერძენთა დღესასწაულები და წეს-ჩვეულებები* ხელმძღვანელობა, დაცვა 2017 წლის 24 მარტი;
- მარინა ნაზარეტიანის მაგისტრის აკადემიური ხარისხის მოსაპოვებლად წარდგენილი ნაშრომის: *დროის გრამატიკული კატეგორია საქართველოში გავრცელებულ პონტოურ დიალექტში* ხელმძღვანელობა, დაცვა 2017 წლის 14 თებერვალი;
- მედეა შარვაშიძის ბაკალავრის აკადემიური ხარისხის მოსაპოვებლად წარდგენილი ნაშრომის: *დიმიტრის ხაძისის ფსიქოლოგიური პორტრეტი რომანში „ორმაგი წიგნი“* ხელმძღვანელობა, დაცვა 2017 წლის 10 თებერვალი;
- მარინა ნაზარეტიანის სტუდენტური საკონფერენციო მოხსენების: *საქართველოს ისტორიულ არქივში დაცული ბერძნული საეკლესიო მეტრიკები*, თსუ, 2016;
- ხატია ხიზანეიშვილის ბაკალავრის აკადემიური ხარისხის მოსაპოვებლად წარდგენილი ნაშრომის *იდენტობის პრობლემა მარგარიტა ლიმბერაკის რომანში „სხვა ალექსანდრე“* ხელმძღვანელობა, დაცვა 2015 წლის 7 თებერვალი;

- მარინა ნაზარეტიანის სტუდენტური საკონფერენციო მოხსენების: *გრამატიკული შეცდომები ბერძნული ენის შესწავლისას ხელმძღვანელობა*, თსუ, 2011 წლის 19-20 აპრილი. ნაშრომმა სტუდენტურ კონფერენციაზე I ადგილი მოიპოვა.
- ლალი ჭოდოშვილის საკონფერენციო მოხსენების: *გზა ერისკაცობიდან მოციქულობამდე (ნიკოს კაზანძკისის რომანის „ქრისტე კვლავ გვარს ეცმის“ მიხედვით)* ხელმძღვანელობა, თსუ, 2008 წლის 2-3 ივნისი.

რეცენზირება

- ქეთევან კაკაურიძის ბაკალავრის აკადემიური ხარისხის მოსაპოვებლად წარდგენილი ნაშრომის: *თურქიზმები კვიპროსის დიალექტში* რეცენზირება, დაცვა 2019 წლის 21 ივლისი;
- გეორგია დიმოპულოს სადოქტორო სემინარის ნაშრომის: *ახალი აგამემნონი თანამედროვე ბერძნულ დრამატურგიაში* რეცენზირება, 2017 წლის 14 ივნისი;
- ეკატერინე ქართველიშვილის სადოქტორო კოლოკვიუმის ნაშრომის: *იდენტობის კონსტრუქცია (საქართველოდან საბერძნეთში მიგრირებულ ბერძენთა მეორე თაობის ზეპირი ნარატიული ტექსტების მიხედვით)* რეცენზირება, 2016 წლის 19 ივლისი;
- ეკატერინე ქართველიშვილის სადოქტორო სემინარის ნაშრომის: *კავკასიის როგორც გეოგრაფიული არეალის სიმბოლური გააზრება XX საუკუნის ბერძნულ ლიტერატურაში* რეცენზირება, 2015 წლის 1 ივლისი;
- მანია კილაძის მეორე სადოქტორო კოლოკვიუმის ნაშრომის: *კლიტემნესტრა ესქილეს „აგამემნონსა“ და კოსტას მარინისის „კლიტემნესტრაში“* რეცენზირება, 2015 წლის 9 თებერვალი;
- ნინო გიგაურის ბაკალავრის აკადემიური ხარისხის მოსაპოვებლად წარდგენილი ნაშრომის: *ქალის როლი საზოგადოებაში (ალექსანდროს პაპადიამანდისის „მკვლელისა“ და გიორგოს ვიზინოსის „დედაჩემის ცოდვის“ მიხედვით)* რეცენზირება, 2015 წლის ივლისი;
- მარიტა მამუკაშვილის ბაკალავრის აკადემიური ხარისხის მოსაპოვებლად წარდგენილი ნაშრომის: *კლიტემნესტრა იაკობ კამბანელისის ნაწარმოებებში* რეცენზირება, დაცვა 2014 წლის 18 ივლისი;
- სალომე არევადის ბაკალავრის აკადემიური ხარისხის მოსაპოვებლად წარდგენილი ნაშრომის: *საბერძნეთის დაპყრობა თურქების მიერ და მისი შედეგები* რეცენზირება დაცვა 2013 წლის 13 ივლისი;
- მანია კილაძის პირველი სადოქტორო კოლოკვიუმის ნაშრომის: *ანტიკური ბერძნული დრამა ახალ ბერძნულ თატრში* რეცენზირება, 2013 წლის 9 ივლისი;
- მანია კილაძის სადოქტორო სემინარის ნაშრომის: *ომი და ლიტერატურა (ნიკო ლორთქიფანიძისა და ანდონის სამარაკისის შემოქმედების მიხედვით)* რეცენზირება, 2013 წლის 3 თებერვალი.

ენების ცოდნა

1. ქართული - მშობლიური
2. რუსული - მაღალი პროფესიული დონე (C2)
3. ინგლისური - მაღალი პროფესიული დონე (C2)
4. ახალი ბერძნული - მაღალი პროფესიული დონე (C2)
5. გერმანული - დამოუკიდებელი გამოყენების დონე (B2)
6. ძველი ბერძნული - მაღალი პროფესიული დონე
7. პონტოური ბერძნული - მაღალი პროფესიული დონე

დიגיტალური კომპეტენცია

1. ოფისის პროგრამები (word processor, including Microsoft Office Word, Pages /wpm 98/, spread sheet, including Microsoft Office Excel, Numbers, presentation software, including Microsoft Office PowerPoint, Keynote);
2. ფოტო-დამუშავების პროგრამები (Adobe Photoshop, Iphoto);
3. გამომცემლობის პროგრამები (Adobe InDesign, Adobe PageMaker, Corel Draw, IbooksAuthor, Microsoft Office Publisher)
4. დამატებითი პროგრამები (Adobe Image Ready, Adobe Designer, Adobe Reader, Acrobat Reader, Acrobat Distiller, Nitro Pro 9, ISIS);
5. მასალის დამუშავების და ანოტირების პროგრამები (TLex, Textstat, Toolbox, FLEx, ELAN);
6. ფონეტიკური პროგრამები (Praat, Speech Analysis, WinCECIL)
7. მთარგმნელობითი პროგრამები (Promt, Abby Lingvo 11.0., Trados)